

IN THIS ISSUE

<i>Words from the Editor</i>	1
<i>Introduction to IPM</i>	1
<i>More on Roses</i>	4
<i>What Are You Saying?</i>	5

EN ESTA EDICION

<i>Palabras del Editor</i>	1
<i>Introducción al IPM</i>	1
<i>Más Sobre las Rosas</i>	4
<i>Que Esta Diciendo?</i>	5

Words from the Editor

It has been a cold winter season so far. This is the perfect time to take a look at your surroundings and make a list of things that need to be carried out next spring. Also, take time to review your reference materials to hone in your skills at detecting landscape problems. Remember, however, that soon you will need to put the books down and pick up the tools one more time.

Introduction to Integrated Pest Management (IPM)

by Pedro Perdomo

Some of our greatest concerns in an established landscape are insect, disease, and weed because of the damage they can cause. In the past we relied heavily on pesticides for control of these pests. Since pesticides were effective, they were often overused resulting in increased pest resistance. Natural predators were often destroyed along with the pest when pesticides were applied. Also, pest control products were often applied after damage had already occurred. In recent years, concerns about increased pest resistance, increasing pesticide costs, and environmental safety of pesticides have led to the development of an alternative pest control strategy called *integrated pest management* (IPM). The goal of an IPM program is to use monitoring, cultural,

Palabras del Editor

Hasta ahora ha sido una temporada de invierno fría. Este es el tiempo perfecto para revisar nuestros paisajes y anotar toda lo que tenemos que hacer en la primavera. También, tomen tiempo para revisar sus libros de referencia y practicar como detectar problemas en los paisajes. Acuérdense, sin embargo, que pronto tendrán que dejar los libros y coger los hierros una vez más.

Introducción al Control Integrado de Peste (IPM)

por Pedro Perdomo

Algunos de nuestros problemas más grandes en un paisaje establecido son los insectos, las enfermedades, y las hierbas por los daños que ellos pueden causar. En el pasado nosotros confiamos mucho en los pesticidas para el control de estas plagas. Porque los pesticidas eran efectivos, ellos fueron usados demasiado a menudo resultando en el aumento de la resistencia de las plagas. Predadores naturales eran destruido a menudo junto con las plagas cuando los pesticidas se aplicaban. También, los productos del control de peste eran aplicado después que el daño ya había ocurrido. En los últimos años, preocupaciones acerca del aumento de la resistencia de las plagas, los costos de los pesticidas, y la seguridad ambiental de pesticidas ha llevado al desarrollo de una estrategia alternativa del control de pestes llamado *el control integrado de peste* (IPM - en

biological, and chemical control strategies to manage pest populations. We now realize that it is impossible to eradicate a particular pest. An IPM program still uses chemicals to control pests, but because other techniques are also considered the rate and frequency of application is often reduced as compared to conventional chemical control programs.

Monitoring. Traditional pest control programs have been based on the calendar year with sprays applied at certain times of the year, regardless of pest activity. In an IPM program, regular plant inspections are performed to keep track of changes in pest populations. In addition, insects are also monitored through the use of insect traps, such as *pheromone traps*. A pheromone is a sex attractant emitted by females insects to attract the male for mating. These traps can indicate the first occurrence of an insect in an area, and how its population is changing. Based on monitoring, pest control decisions can be made according to actually pests present, not on what pests may be present. Regular monitoring can prevent pest problems because potentially serious infestations can be discovered while they are still minor. It is also possible to keep track of biological controls such as ladybird beetles when plants are regularly inspected.

Cultural control. Many pest problems in the landscape are the result of plant stress caused by poor soil conditions, plant quality, or improper plant siting (wrong amount of sun, soil moisture, etc.). When plant growth conditions are poor the plant may become more susceptible to insect and disease attack. If plants are unhealthy it may be necessary to remove them from the landscape. Regular soil tests can provide useful information for determining what plants to include in the landscape.

Physical control. Many pest problems can be prevented by physical means. A weekly washing from the hose will remove some common pests such as aphids. Insect or disease-infected plant parts can be removed by pruning. Barriers such as burlap tree bands can also be effective. Insects such as

ingles). La meta programas de IPM es utilizar estrategias de monitoreo, culturales, biológicas y químicas para controlar las poblaciones de plagas. Nosotros ahora nos damos cuenta de que es imposible erradicar cierta plaga. Un programa de IPM todavía usa químicos para controlar plagas, pero porque otras técnicas se consideran también la tasa y la frecuencia de la aplicación se reducen en comparación con programas convencionales de control químicos.

Monitoreo. Los programas tradicionales del control de las plagas se han basado en el calendario con rocíos aplicados en ciertos tiempos del año, a pesar de la actividad de plaga. En un programa de IPM, las inspecciones regulares de plantas realizadas siguen los cambios en poblaciones de plaga. Además, los insectos se monitorean por el uso de trampas de insecto, tal como *las trampas de feromona*. Una feromona es un químico atrayente emitido por las hembras para atraer al masculino para procrear. Estas trampas pueden indicar la primera ocurrencia de un insecto en un área, y cómo su población cambia. Basado en el monitoreo, las decisiones del control de plaga se pueden hacer según la población de plagas. El monitoreo regular puede prevenir los problemas de plaga porque las infestaciones potencialmente graves se pueden descubrir mientras son todavía secundario. También, es posible seguir los controles biológicos tales como escarabajos de mariquita cuando plantas se inspeccionan regularmente.

El control cultural. Muchos problemas de la plaga en el paisaje son el resultado del estrés de las plantas causado por condiciones de suelos pobres, la calidad de la planta, o por sitio impropio para la planta (la cantidad equivocada del sol, la humedad de tierra, etc.) Cuando las condiciones de crecimiento de planta son pobres la planta puede llegar a ser más susceptible al ataque del insecto y la enfermedad. Si las plantas son poca sana puede ser necesario quitarlas del paisaje. La información de las pruebas de la tierra pueden ser útil para determinar que planta se puede incluir en el paisaje.

El control físico. Muchos problemas de la plaga pueden ser prevenidos por medios físicos. Un lavado semanal con la manguera quitará algunas plagas comunes tales como los áfidos. El insecto o las partes de la planta enfermas pueden

gypsy moth caterpillars and elm leaf beetles hide under the bands during the day, making it easier to find and destroy them. Physical barriers such as weed fabric or mulch can be used to reduce weed levels around landscape plants. Mulch has the additional benefits of increasing soil moisture retention and moderating soil temperatures.

Biological control. There are many naturally-occurring predators and parasites of plant pests people may not be aware of. Two of the most common are the ladybug and the lacewing. There are many others, which are commonly present, but are so small that they are never seen. When the use of pesticides is limited, natural predator and parasite populations are encouraged since most pesticides will kill these beneficial organisms. The New Jersey Department of Agriculture operates a laboratory in which many of these beneficial organisms are raised for release throughout the state.

Resistant plant varieties. Many landscape plants are naturally resistant or have been bred to be resistant to insects or diseases. Use of these plants can have a positive impact in the reduction of pest problems.

Pesticides. As mentioned earlier, pesticides are part of an IPM approach, but they are used differently than in a conventional pest control program. Plant monitoring, which is an integral part of an IPM program enables us to pinpoint those areas of the property where a problem is serious enough to warrant spraying. Spot spraying can represent considerable savings in the amount of pesticide applied to a property as compared with a conventional program in which all plants would be sprayed. When selecting pesticides to apply biorational products such as dormant oil or insecticidal soap should be considered. These compounds are effective against a wide range of insect pests, but are less harmful to non-target organisms, such as ladybird beetles.

Adapted from RCE FS316: IPM in the Home Grounds

ser podadas. Las barreras tales como las bandas de árbol de arpillera pueden ser efectivas. Los insectos tal como las orugas de las polillas gitanas y los escarabajos de hoja de olmo se esconden bajo las bandas durante el día, haciéndose más fácil de encontrar y destruirlos. Las barreras físicas tales como tela para hierbas o el acolchado se pueden utilizar para reducir los niveles de hierba alrededor de plantas de paisaje. El acolchado tiene los beneficios adicionales de la retención de la humedad del suelo y modera las temperaturas de tierra.

El control biológico. Hay muchos predadores naturales y parásitos de pestes de plantas de lo cuales talvez no esten enterados de. Dos de los mas comunes son la mariquita y la alas de enlace. Hay muchos otros que son comúnmente presente, pero son tan pequeño que ellos nunca son vistos. Cuándo el uso de pesticidas se limita, poblaciones naturales de estos predadores aumentan porque la mayoría de los pesticidas matan estos organismos beneficiosos. El Departamento de Agricultura de Nueva Jersey tiene un laboratorio en el que muchos de estos organismos beneficiosos se producen para la esparcer a través del estado.

Las variedades de plantas resistentes. Muchas plantas del paisaje son resistente naturalmente o han sido criada para ser resistente a insectos o enfermedades. El uso de estas plantas puede tener un impacto positivo en la reducción de problemas de peste en el paisaje.

Pesticidas. Como se menciona anteriormente, los pesticidas forman parte de un programa de IPM, pero ellos son utilizados diferentes que en un programa convencional. El monitoreo nos permite a localizar esas áreas de la propiedad donde un problema es suficiente grave para justificar el rocío. El rocío de parcho puede representar gran ahorros en la cantidad de pesticidas aplicado a una propiedad comparado con un programa convencional en el que todas planta se rocian. Al escoger pesticidas para aplicar los productos bioracionales como el aceite durmiente y jabón insecticida se deben considerar. Estos son efectivos contra una gran variedad de pestes de insecto, pero son menos perjudicial a los organismos beneficiosos.

Adaptado de RCE FS316: IPM in the Home Grounds

More on Roses

by Chris Reid

Rose Guide: Many customers don't know the classification of the roses they have. The easy way is to look at the base of the plant for the rose's name written on a round metal tag, usually attached by a thin wire. Then, look up the rose name in the booklet American Rose Society Handbook for Selecting Roses, published annually. The information is brief and easy to use, and includes rose name, classification (tea, floribunda, etc.), color, number of petals (useful in confirming identification), and numerical rating on a 10-point scale. The classification is your key to guessing how to prune and winter protect the rose, and the 10-point scale lets you know how disease prone and winter hardy the rose is seen to be. Leave roses rated below 7 for the experts (who may avoid them, too). For easier care roses, try roses rated above 8. To buy this inexpensive (\$5) and useful reference tool, contact the American Rose Society, P.O. Box 30,000, Shreveport, L.A. 71130-0030. Their Web site is www.ars.org.

The 2003 handbook information can also be searched online at this link:

<http://www.ars.org/explore.cfm/handbook2003/>

Climber Protection: Climbing roses in very exposed areas may benefit from being staked and/or covered with densely woven burlap (available in some garden centers) to reduce drying and chilling effects of wind. Another climber protection method involves loosening the root ball and tipping the whole plant over, and then burying the roots and entire plant with a mound of soil. This treatment is more commonly used in very severe winter locations, probably zone 3.

Deer Damage: Don't forget that deer love roses. Whatever prevented them from going after the roses in summer will still be necessary in winter. Wire cages or plastic deer mesh may help prevent winter deer browsing, as can deer repellent sprays.

Q: What About Roses Grown in Decorative Containers? They need protection, too. The object is to prevent root damage from too-low soil temperatures. A nursery operator

Mas Sobre las Rosas

por Chris Reid

Guía de Rosas: He visto que muchos clientes no saben la clase de rosa que tienen. La manera fácil encontrar mas información sobre la rosa, es buscar a la base de la planta para una etiqueta redonda, unida generalmente por un alambre fino de metal. En la etiqueta se ha escrito el nombre de la rosa. Con esta información, busca el nombre en un directorio de rosas. The American Rose Society Handbook of Selecting Roses, publicado anualmente, es disponible a bajo precio (US\$5) y es fácil de usar. Información incluye: nombre de la rosa, la clasificación (té, floribunda, etc.), el color, el número de pétalos, y el grado numérico en una escala 10-puntos. Para comprar esta referencia útil, entre en contacto con la American Rose Society, P.O. Box 30,000, Shreveport, LA 71130-0030. Su sitio web es www.ars.org.

La información del manual 2003 se puede también buscar al Internet en este acoplamiento: <http://www.ars.org/explore.cfm/handbook2003/>

Protección de las Rosas Trepadoras: Las rosas que suben en áreas muy expuestas pueden beneficiar de ser estacadas y/o ser cubiertas con la arpillera denso tejida (disponible en algunos viveros o centros de jardín) para reducir los efectos del viento. Otro método de la protección de las rosas trepadoras implica el aflojar la bola de la raíz e inclinar la planta entera en la tierra, y después enterrar las raíces y la planta entera con un montón del suelo. Este tratamiento se utiliza con más frecuencia en las localizaciones muy severas del invierno, probablemente zona 3.

Daños de los Venados: No se olvide de que a los venados les gustan las rosas. Siguen necesitando protección de los venados durante el invierno. Las jaulas de alambre o el acoplamiento plástico de venados pueden ayudar a prevenir los daños de los venados en invierno, al igual que los aerosoles del repelentes de los venados.

C: ¿Qué debo hacer con las rosas crecidas en macetas? Necesitan protección, también. El objeto es prevenir daño a las raíces causados por temperaturas del suelo demasiado bajas. Un operador de vivero estima que un maceton expuesto puede sufrir unas temperaturas de su

estimates that an exposed container may face winter soil temperatures that are two zones lower than the plants in the ground. In other words, if you live in zone 6, he believes that the roots in an out-of-ground container are being exposed to temperatures that are more like zone 4 soil temperatures. That's too cold for many roses.

Options: Bury the containers in the ground for the winter and then mound the tops with a soil/sand mixture, or place the containers in a garage that has winter temperatures of 40° F or so and lightly water occasionally, or move the rose to a protected spot and build a very thick mound of wood mulch up around the sides of the container, then cover the top with soil/sand mixture to protect the lower canes and graft.

What are You Saying?

Be Pedro Perdomo

Pesticide. Any material that kills, repels or changes the behavior of an unwanted organism

Integrated Pest Management. A program that uses monitoring, cultural, biological, and chemical control techniques to manage landscape pests.

Variety. A plant collected / developed which differs genetically from others of its species.

Biorational. Pest control product such as insecticidal soap or dormant oil that have been found to be less damaging to the environment.

Pheromone trap. Insect trap attracts males of the specific insects by mimicking the sexual attractants produced by the females. The traps are used to control or monitor insect populations.

Beneficial insects. Insects such as the ladybird beetle or the lacewing that feed on landscape pests.

Blanket spray. An application of pesticide broadcast over a wide area covering all or most of the plants in the area.

Spot Spray. An application of pesticide directed at a small target area where the pest problem exists.

suelo equivalentes a dos zonas más bajas que sufren las plantas en la tierra. O sea, si usted vive en la zona 6, él cree que las raíces en una maceta se están exponiendo a las temperaturas que son más parecidas a las temperaturas del suelo de la zona 4. Eso representa demasiado frío para muchas rosas.

Opciones: Entierre los envases en la tierra durante el invierno y por encima pongale una mezcla de tierra/arena, o coloque las macetas en un garaje que tenga temperaturas de 40 grados F en el invierno y riegue ligeramente de vez en cuando, o mueva la rosa a un sitio protegido y construyen un montón muy grueso del pajote de madera alrededor de los lados de la maceta, y después cubre el injerto y los bastones con la mezcla de tierra/arena para protegerlos.

Que esta Diciendo?

Por Pedro Perdomo

Pesticida. Cualquier material que mata, repela o cambia la conducta de un organismo no deseado

Control Integrado de Peste. Un program que usa tecnicas del monitoreo, control cultural, biologico, y quimico para manejar las plagas del paisje.

Variiedad. Una planta coleccionada o desarrollada que es geneticamente diferente a las demas.

Bioracional. Producto para controlar plagas como el jabon pesticida o aceite durmiente que se han encontrado ser meno dañino al ambiente.

Trampa feromona. Trampas para atraer insectos machos de una especie especifica imitando los quimicos sexuales producido por la hembras. La trampas se usan para controlar o monitorear las poblaciones de insectos.

Insectos beneficosos. Insectos como las mariquitas o las alas de enlace que comen plagas del paisaje.

Rocio general. Una aplicación de pesticide esparceado sobre una area grande y cubriendo todas o muchas de las plantas en una area.

Rocio en parcho. Una aplicación de pesticide dirigida a una area pequena donde existe un problema de plaga.

Monitor. To keep track of the occurrence of a pest in the landscape to determine whether control measures are necessary.

Cultural control. The use of cultural techniques such as proper siting, plant selection, and water management to increase resistance to landscape pests.

Biological control. The use of biological products, such as milky spore disease or nematodes to control landscape pests.

Chemical control. The use of pesticides to control landscape pests.

Monitorear. Mantener cuenta de la ocurrencia de una plaga en el paisaje para determinar si es necesario tomar medidas para controlar la plaga.

Control cultural. El uso de técnicas culturales como el sitio correcto, la selección de plantas, y el manejo de agua para incrementar la resistencia a las plagas del paisaje.

Control biológico. El uso de productos biológicos tal como la enfermedad lechosa o nematodos para controlar plagas en el paisaje.

Control químico. El uso de pesticidas para controlar las plagas del paisaje.

To shovel	-	Palear
To plow	-	Arar
To spread	-	Espartear, Rocear
Ice	-	Hielo
Snow	-	Nieve
Snowing	-	Estar nevando
Plow	-	Arado
Snow shovel	-	Pala de nieve
Salt	-	Sal
Calcium chloride	-	Cloruro de calcio
Sidewalk	-	Acera
Driveway	-	Camino de entrada
Steps	-	Escalones
Snowblower	-	Sopladora de nieve

Shovel the driveway next to the house.

Spread salt after you finish shoveling.

Make sure the steps are clean.

Watch out for the ice.

Clean the sidewalk with the snow blower.

If a car is parked in the driveway ring the doorbell. The owner will move it.

Don't blow snow towards the shrub beds.

Be careful spreading salt near the shrubs.

Palea el camino de entrada al lado de la casa.

Rocrea la sal despues que termine paleando.

Asegurese que los escalones esten limpio.

Cuidado con el hielo.

Limpie la acera con la sopladora de nieve.

Si hay un carro estacionado en el el camino de entrada toque el timbre. El dueño lo mueve.

No sople la nieve hacia los macizos de arbustos.

Cuidado roceando sal cerca de los arbustos.

Pedro Perdomo - Editor
County Agricultural Agent

